

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik  
**Band:** 29 (1967)  
**Heft:** 8

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

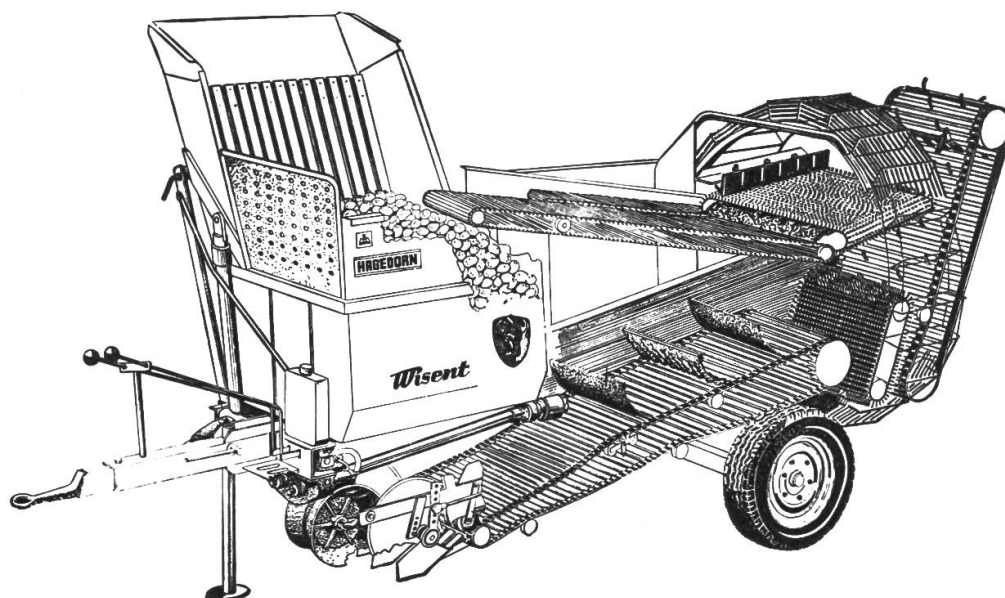
**Download PDF:** 27.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Der gute  
Sammel-  
roder**

# *Wisent*

ein **HAGEDORN**-Erzeugnis



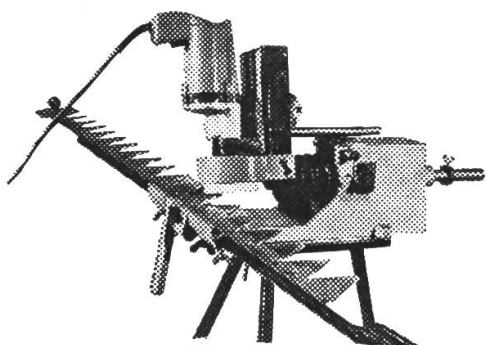
ist ein beachtenswerter Schritt voraus: Zur Verbesserung und Verfeinerung der Technik, zur grösseren Leistung, zur störungsfreien Arbeit, zur bequemeren Bedienung. Und zur Festigung des Vertrauens, das diesem international anerkannten Sammelroder seit Jahren entgegengebracht wird.

Ausführung mit Bunker, mit Ladefläche oder Wagenladeband.

Unterlagen und alle Auskünfte mit Referenzen durch den Generalvertreter

**A. Müller, Maschinenfabrik, 4112 Bättwil b. Basel**

Telefon (061) 83 33 23



## **NEU! Schleif- und Bohrmaschine ROKI-COMBI 67** <sup>1</sup>/<sub>2</sub> auch für BUSATIS

dient zugleich als solider 100%iger **Bohrständer** und zweitourige Handbohrmaschine. Doppelschutzisoliert mit Motorschutzschalter, 3 Modelle.

Schweizer Qualitätsarbeit. Preiswert.

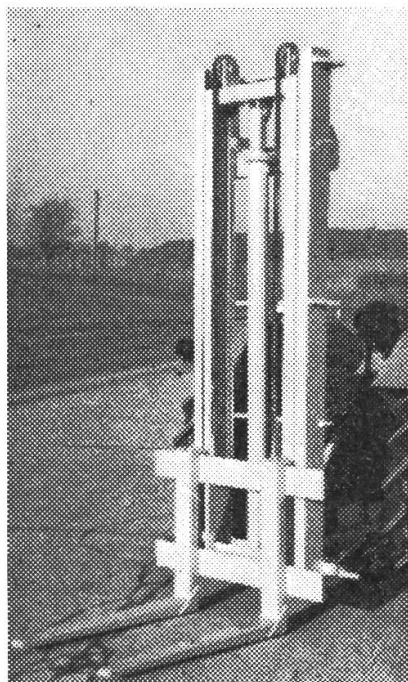
Spezialgeschäft für Schleifmaschinen

**H. Röthlisberger, 3422 Kirchberg**

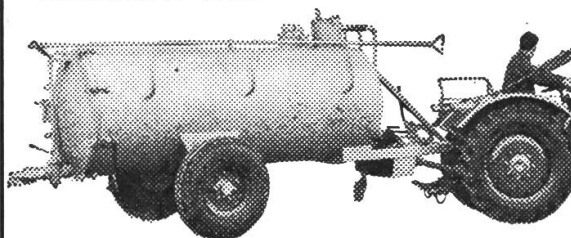
Ø (034) 3 26 74 und (034) 3 12 19

# Sensa

Schweizer-Fabrikat



**Gabelstapler** für die Dreipunktaufhängung von Traktoren.  
Hubkraft 500–1000 kg.  
Hubhöhe 2–3 m.



**Saug- und Druckfass «Sensa»**  
Es hat sich seit 1962 bestens bewährt.  
Inhalt: 2100–4000 Liter.

Verlangen Sie Prospekte und Preise.  
**J. Zbinden, Konstruktions-Werkstätte**  
1725 Posieux FR, Telefon (037) 31 12 46

## Mitglieder,

bezieht Euch bei Einkäufen auf die  
Inserate im «Traktor»! Auch damit  
unterstützt Ihr unsere Bemühungen.



**Wenn Occasion...  
dann FERGUSON**

Neuere Typen preiswert am Lager. Garantie.

**E. Schumacher**

offiz. Ferguson-Vertretung

Tel. 032 861493

**2575 Täuffelen**



*Für jeden  
Dieselmotor  
empfehle ich*



# AUTOL-DESOLITE

den international bewährten  
**TREIBSTOFF-ZUSATZ**

wirksamster Korrosionsschutz • Hohe Verschleissminderung • Sauberhaltung der Verbrennungsräume und Auslasswege • Besserer Verbrennungsablauf.



die führende Marke



**die Schweizer-Qualitäts-Batterie!**

Ab 1. Juli 1966

## Preisabbau

Beispiele:	VW 1200/1300	3 K 5	65.—
	Opel Kadett	3 K 5	65.—
	Opel Rekord	3 K 6	71.—
	Ford Taunus 17 M	3 K 6	71.—
	VW 1500/1600	3 K 6	71.—
	Renault R 4	3 Y 6	74.—

Accumulatoren-Fabrik Oerlikon

8050 Zürich

**Gesucht tüchtiger**

**Traktor-**

**Landmaschinen- u. Auto-Mechaniker**

im **Drehen** geübt, zur selbständigen Betreuung dieser Abteilung in grösserem, vielseitigem Betrieb im Kt. Zürich. Gut ausgewiesenen, seriösem Bewerber, der auch die Kundschaft besuchen kann, ist Dauerstelle mit überdurchschnittlicher Entlohnung und allen Sozialleistungen geboten. - Handschriftl. Offerte mit Angabe der Lohnansprüche und der frühesten Eintrittsmöglichkeit unter Chiffre PW 20259-40 W an Publicitas, 8401 Winterthur.

### Eine Apollo-Pumpe erspart Ihnen viel — denn sie leistet viel

Sie ist zudem betriebssicher. Und preiswert; ab Fr. 230.— (Pat. Systeme)

Mit der Apollo-Zapfwellenpumpe leichter, besser, schneller Wasser fördern und spritzen, beregnen (Druck bis 35 Atü), Fahrzeuge und Maschinen reinigen, Jauche fördern, Desinfektions-, Schädlingsbekämpfungs- und Unkrautvertilgungsmittel spritzen, kalken, imprägnieren, usw.

#### Farm & Industrie Maschinen,

Reberastr. 716, 9494 Schaan FL, Tel. 075 / 2 35 14

DLG und IMA geprüft



Verlangen Sie unverbindlich illustrierte Prospekte

## Kühler

**für PW, LW und Traktoren garantiert siedefrei**

- Wir erledigen innert einem Tag: Reparaturen / Auslaugen / Entkalken Einbau neuer Elemente
- **Sofortige Bedienung:** Auswärtige Kunden: per Bahn-Express Empfangsstation: Zürich HB

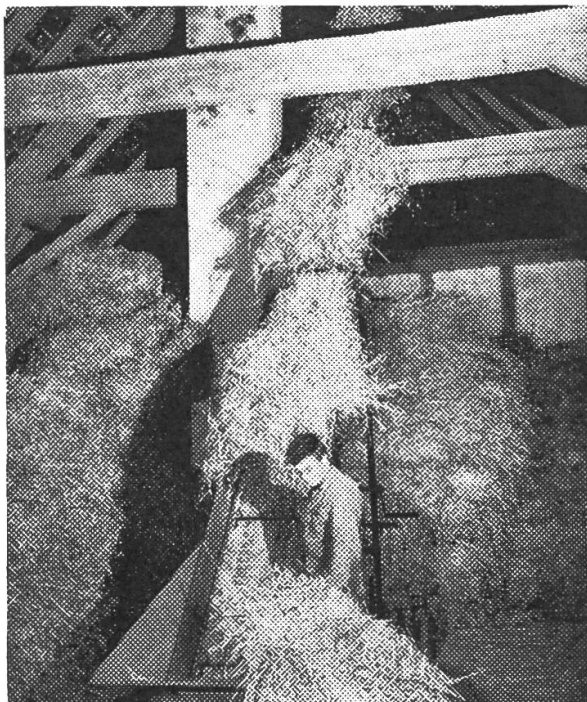
**Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich**

Telefon (051) 52 15 28



## In jedem Dorf

sind Traktorhalter anzutreffen, die unserer Organisation noch nicht angeschlossen sind. Mitglieder, bewegt diese zum Beitritt in die betreffende Sektion, oder meldet wenigstens ihre Adresse dem Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Postfach 210, 5200 Brugg. Besten Dank.

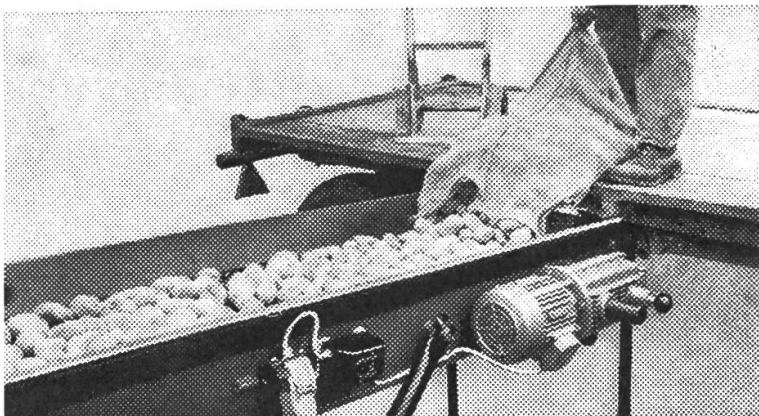


## Vorteile, die zählen

ob bei losem Heu oder gepresst, Häckselgut, Garben, Ballen, 50/100 kg Säcke, Harassen, lose Kartoffeln und Zuckerrüben, Runkeln usw.

das ganze Jahr hindurch nehmen die besondern Vorteile am **BLASER-Förderband** entscheidend Einfluss auf das Abladen und Fördern (versteht sich, dass vom Spezialisten auch mehr erwartet werden darf).

Daher: haben Sie Transportprobleme — dann fordern Sie unverbindlich Unterlagen über die unbestrittenen Vorteile des Typs 1967 sowie kostenlose Beratung nach neuzeitlichen, jedoch praktischen Gesichtspunkten an.



Denn es ist Ihr Vorteil, zu wissen, auf welche Punkte es beim Kauf eines unentbehrlichen Gerätes ankommt, das auf lange Jahre hinaus ungeschmälert leistungsfähig, vielseitig und zeitgemäss sein soll.

### COUPON

Schicken Sie mir unverbindlich Prospekte und Unterlagen.

Name: .....

Adresse: .....

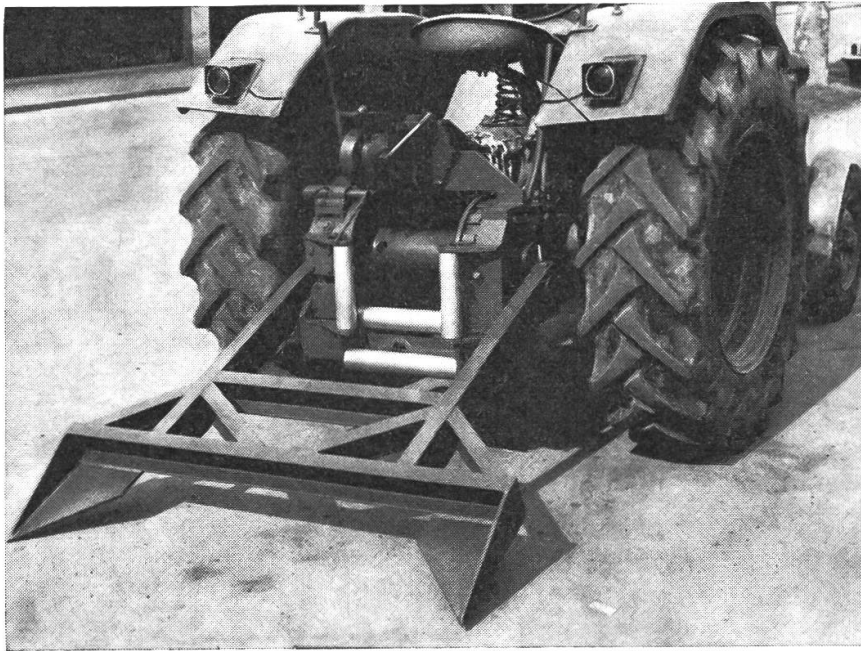
## Blaser

Förderbänder  
für die Landwirtschaft

Rüdtligen BE 034 / 3 14 44



# Die SILVANT-WINDE



Importhändler für die Schweiz:

**Garage de la gare, 2800 Delémont**

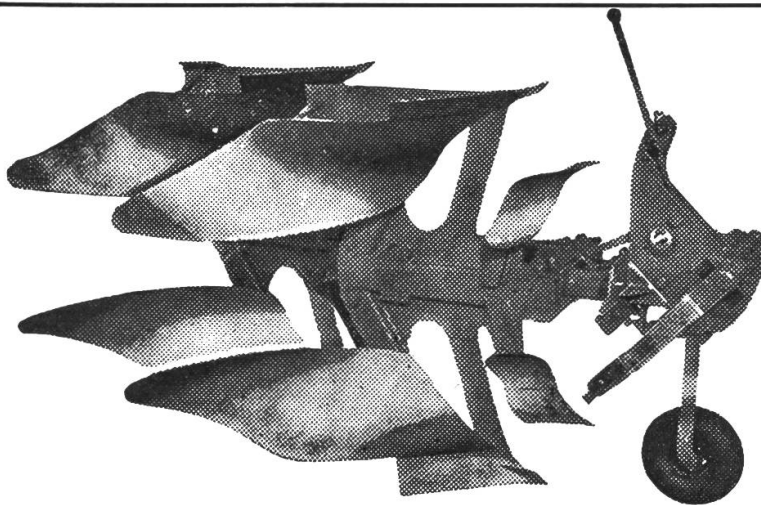
Alb. Willemin – Tel. (066) 2 24 61

komplettiert die Ausrüstung Ihres Traktors. Sie bewältigt mühelos die schwersten Arbeiten. Nach modernen Verfahren und aus Material von vorzüglicher Qualität hergestellt, ist sie von den grossen Konstrukteuren übernommen worden.

Geräuscharm, leicht zu betätigen, den Traktor und die andern Arbeiten nicht behindernd, erlaubt sie das Schleppen, weil sie mit einer Anhängervorrichtung die alte, ursprüngliche bleibt. Da sie abgekuppelt werden kann, ist kein Rückwärtsgang nötig; sie kann die Last loslassen.

Die Auskupplung der Windentrommel ist jederzeit möglich, da das Kabel immer ganz gespannt ist. Sie wird in drei verschiedenen Modellen mit einer Nutzkraft von 5-20 Tonnen fabriziert.

Die Winde wird mit kompl. Befestigungsvorrichtung geliefert, so dass sie direkt an den Traktor montiert werden kann, sie passt für alle Typen von Wald-, Feld- und Weinbautraktoren.



## Der HENRIOD Zweischarenpflug

bleibt an der Spitze der landwirtschaftlichen Errungenschaften

Seine neuen Vorteile sind:

- passend zu allen Traktoren **bis 80 PS**;
- seine neue Bauart ist **noch robuster und noch widerstandsfähiger**;
- grosser Abstand zwischen den **Pflugkörpern**;
- die **patentierte** unfehlbare automatische Ausklinkvorrichtung sehr grosser Präzision wird vom Führersitz ausgeschaltet;
- Wegeisen, Spitzen, Verschälerblätter und Sohlen sind auswechselbar;
- das Ersetzen von Verschleissteilen kommt billiger zu stehen, als Reparaturen;
- die Pflugsitzen werden mit einem Spezialwerkstoff so gehärtet, dass sie **selbstspitzend** wirken;
- Das Verfahren erlaubt es diesen Teilen je nach Gebrauchsart eine **Garantie** bis 5 Jahren zu gewähren.

**Paul HENRIOD S.à r.l., Echallens/VD**

Tel. (021) 81 18 81 - 82

Pflugfabrik - Landmaschinen - Ford Traktoren Vertretung

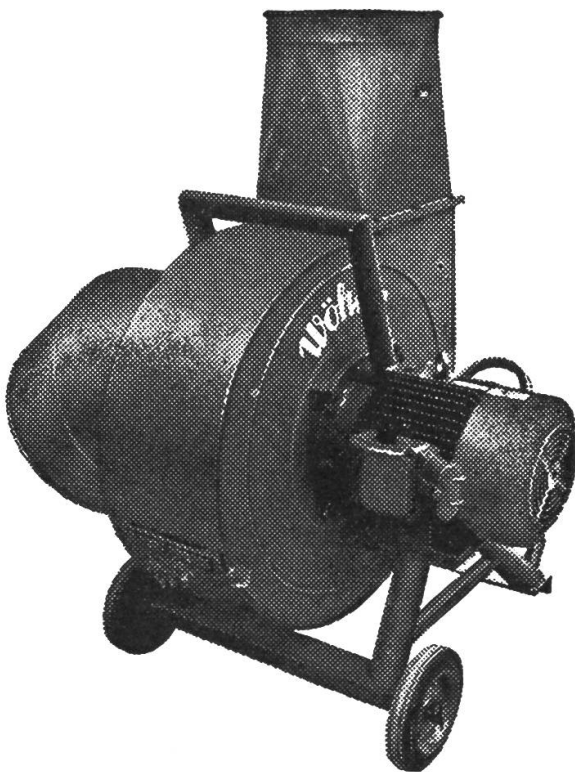
# Arbeitsrapporte für Mähdrescher-Fahrer

Blöcke zu 50 Rapporten in je 3 Farben (Doppel), insgesamt also 150 Blätter. Format: 22,4 x 14,7 cm.

## Ausführung:

- a) mit 2 Kohleblättern Fr. 3.50 pro Block
- b) mit Durchschreibpapier (Marke Blicop, benötigt keine Kohleblätter) Fr. 5.— pro Block.

Bestellen Sie am einfachsten gegen Einzahlung des entsprechenden Betrages (Ausführung und Anzahl angeben!) auf das Postcheckkonto 80-32608 (Zürich) Schweiz. Traktorverband, Brugg.



## Abladegebläse

mit oder ohne Schneidevorrichtung für Zapfwellen- od. Motorantrieb. Rohre 380 mm Durchmesser. Auf verlangen auch mit Ø 310 u. 500 mm lieferbar.

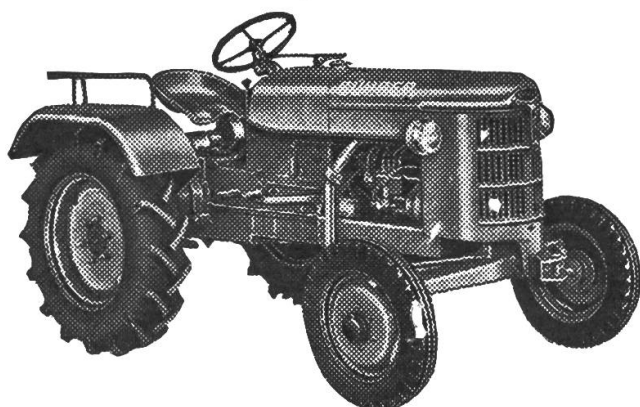
**Neu:** Abladehäcksler BLITZ-FH, mit Exaktschnitt, Rohre Ø 250 (oder 310 mm).

Telefon (037) 61 14 94

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

# BÜHRER Verkauf Service Reparaturen

Dechentreiter-Ladewagen



**Baas-Frontlader**  
Lieferung sämtlicher  
Zusatzgeräte und Land-  
maschinen. Ausführung  
aller Reparaturen.

Offiz. Bührer-Vertretung

**Matzinger AG**  
**8600 Dübendorf ZH**

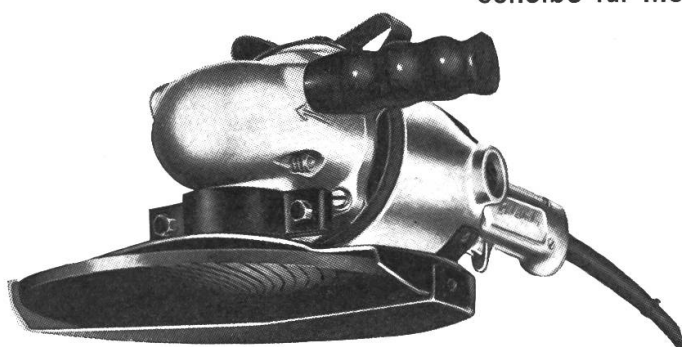
Stets grosses Lager an Occasions-Traktoren  
Günstige Preise. Teilzahlungen.

Neugutstrasse 89, Tel. (051) 85 77 77

## AKTION

### Winkelschleifer „Black+Decker“

Typ HD 1270, für Schrupp- und Trennscheiben  
Ø 178 mm, 6000 Touren, 220 Volt, inkl. 1 Schrupp-  
scheibe für Metall.



**Aktions-Preis Fr. 295.—**

gültig bis Ende Juni 1967

#### Zubehörteile extra:

Trennflansch	Fr. 13.50
Trennscheibe	Fr. 4.20
Gummiteller	Fr. 14.30
Fiberscheiben	Fr. 1.60
Topfbürste	Fr. 18.—

Verlangen Sie unverbindlich Prospektunterlagen.

**Willi Neuenschwander, 8952 Schlieren**

Eisenwaren, Werkzeuge, Maschinen Ø 051/98 74 64

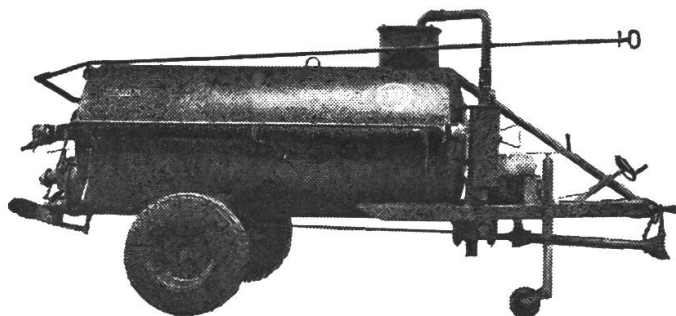


## Halbkabine VIKTOR

bewährt und beliebt dank der soliden,  
zweckmässigen Konstruktion. Mit oder ohne  
Seitenfenster lieferbar, deren nachträgliche  
Montage jederzeit möglich ist. Alle Metall-  
teile verzinkt, kein Abblättern der Farbe,  
kein Rosten. Auf alle Traktortypen passend.  
Verlangen Sie Prospekte und Offerte bei  
Ihrem Händler oder direkt bei uns.

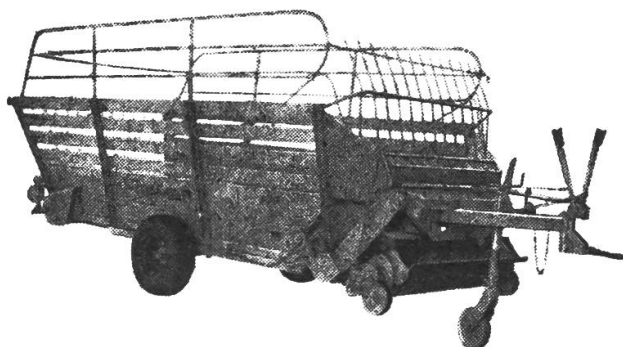
**VIKTOR-Erzeugnisse AG, Leichtverdecke, Traktorsitze, 8580 Amriswil, Tel. 071/67 15 07**





### MFH Saug- und Druckfass

mit hochleistungsfähiger Kompressor-  
vakuumpumpe, zur selbstansaugenden  
geruchfreien Entleerung von Jauche-  
gruben, Kläranlagen etc.



### Farmer-Ladewagen

- Starke, einfachste Tiefgang-  
Konstruktion
- Wiegt nur 1100 kg  
Kraftbedarf ab 15 PS
- Grösste Hangelicherheit dank breiter  
Radspur
- Stufenloser Kratzboden 42 cm/min  
bis 240 cm/max
- Rasche, saubere und schonende  
Aufnahme
- Konkurrenzloser Preis

### Neu! Little-Farmer-Ladewagen

- nur 1000 kg
- Inhalt bis 15 m³

Maschinen-Fabrik Hochdorf A.G.

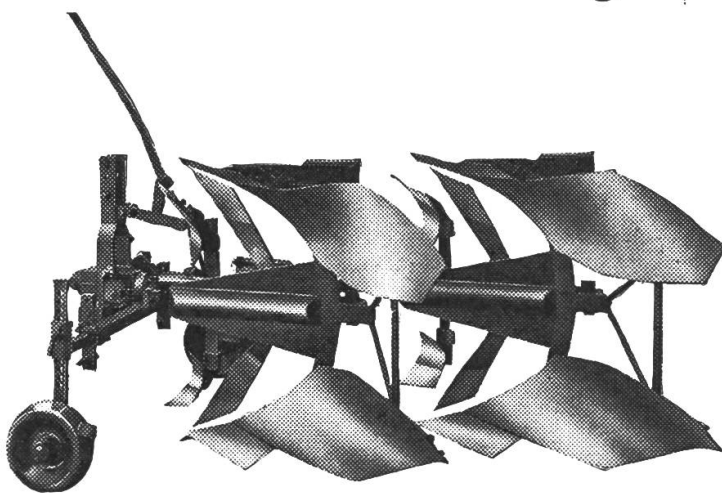


Hochdorf

6280 Hochdorf

Telephon (041) 88 25 92

## ALTHAUS-Pflüge bieten Vorteile!



### Zweischarpflug

## Duplex

- Modelle für Traktoren mit  
und ohne **Regelhydraulik**
- Wirksame Bruchsicherung  
in jedem Pflugkörper
- Grosse Bodenfreiheit —  
keine Verstopfungen

**ALTHAUS+CO**



PFLUGFABRIK ERSIGEN TEL. (034) 32163

Fabrikvertretung Ostschweiz:

**Ernst Aeberhard, 8500 Frauenfeld**

Tannenstrasse 29 Tel. 054 - 7 13 98

\* Senden Sie mir DUPLEX-Prospekte

\* Ich wünsche DUPLEX-Vorführung

Adresse: .....

\* Zutreffendes unterstreichen

Trak

## Der Zugkraftverstärker MASSEY-FERGUSON

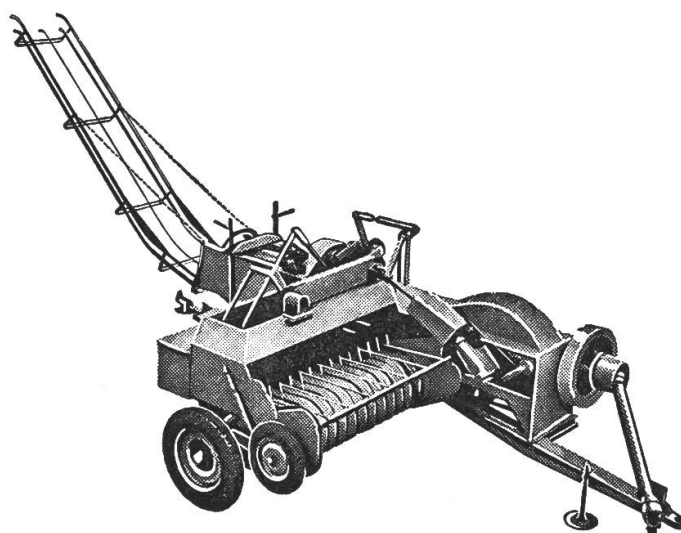
Das Gerät oder der Anhänger wird wie üblich angekoppelt. Die Zugdeichsel wird hydraulisch regelbar vom Zugkraftverstärker über eine Kette nach oben gehoben.

Das abgehobene Gewicht wird auf die Hinterachse des Traktors übertragen. Mit dem Zugkraftverstärker kann das Traktorengewicht je nach Einsatz von 1550–2976 kg erhöht werden. Durch die neue Hydraulik bleibt die einmal eingestellte Taktorenbelastung auch bei Fahrten über Hügel und Mulden konstant. Das neue System ist so raffiniert, dass auch die Wendigkeit des Traktors in keiner Weise beeinträchtigt wird.

Das Ergebnis, doppelte Vorteile: Einerseits eine enorme Steigerung der Zugkraft und andererseits eine noch grössere Bremsleistung. Steilere Hügel können angefahren werden. Grössere Sicherheit bei den Abfahrten ist gewährleistet. Weniger Radschlupf von schweren, gezogenen Geräten mit grossen Arbeitsbreiten. Zeit und Treibstoff werden gespart. Keine Verschleissteile.

Diese Vorteile wurden nicht nur in der Praxis, sondern auch bei offiziellen Messungen durch das IMA, laut Bericht in «Der Traktor», Nr. 1 und 2/1967, und das NIAE, welche folgende Resultate ergaben, bestätigt:

- Ueber 30% mehr Zugleistung in schwierigem Gelände.
- Erhöhung des Traktorengewichtes bis zu 90%.
- Grössere Bremsleistung und Sicherheit bei Talfahrt.
- 22% weniger Schlupf.
- Mehr Zugleistung am Zweiachswagen als der Allrad-Traktor.



### Die Hochdruckpresse Gallignani

Eine revolutionäre Presse mit sehr grosser Leistung. Günstiger Preis. Nadel und Knüpfel mit Kardantrieb. Pick-upbreite 145 cm mit kleiner Zinkenabstand. Rücklaufende Zinken bei Kanaleintritt. Kein Verstopfen möglich.

Verlangen Sie illustrierten Gratisprospekt

**ROBERT FAVRE PAYERNE**

Tel. (037) 61 14 94

**«'Ein Blick in die Säcke  
genügt und man sieht,  
was von Deiner Maschine  
kommt' – sagt man  
mir auf der  
Getreideannahmestelle!»**



...Hans Furrer, Hof Ess, Aesch, Kt. Luzern

«Von keiner Maschine wird so sauberes Dreschgut abgeliefert wie von meinem Mähdrescher John Deere 630. Ohne irgendwelche Nachreinigung hatten wir höchstens 2% Abzug. Mir imponiert an meinem 630er ganz besonders, dass er trotz seiner grossen Leistung so sauber arbeitet. Und dass alle Verstellungen spielend leicht vom Führersitz auszuführen sind. Ich mähe viele kleine Parzellen, von höchstens 60–70 Aren, habe häufig andere Getreidesorten und kann dank den einfachen Umstellungen sehr viel Zeit einsparen, also meine tägliche Flächenleistung bedeutend steigern. Bei normalen Arbeitsbedingungen habe ich überhaupt keinen Körnerverlust. Ich übernehme vorwiegend Lohnarbeit und habe die verschiedensten Gelände zu

mähen. Von flachen Stücken bis zu ausgesprochenen Hanglagen. Darunter sind auch Hänge, an die sich sonst kein anderer mehr mit einer Maschine getraut. Die John Deere 630 arbeitet unter allen Bedingungen sehr gut.»

Dies ist ein typischer Fall, der beweist, dass die John Deere Mähdrescher selbst auf kleinen Parzellen wirtschaftlich arbeiten. Sei dies nun im Hinblick auf den eigenen Betrieb oder für Lohnunternehmen. Staubfreies und ermüdungsfreies Arbeiten, Sammel-tank mit 2000 kg Fassungsvermögen (der in 60 Sek. entleert ist) und umfassende Sicherheitsvorkehrungen sind weitere bestehende Vorteile. Fragen Sie selbst den Besitzer eines John Deere Mähdreschers – und setzen Sie sich mit der John Deere-Vertretung in Verbindung.



**JOHN DEERE**



**MATRA ZOLLIKOFEN**

M.

3052 Zollikofen (Bern) – Tel. 031 57 36 36